Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś Szymon powiedział poproście wy za mnie do Pana żeby nic przyszłoby na mnie co powiedzieliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szymon zaś odpowiedział: Módlcie się wy o mnie do Pana, aby nie przyszło na mnie nic z tego, co powiedzieliście. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zacząwszy odpowiadać zaś Szymon powiedział: "Poproście wy za mnie do Pana, żeby nic (nie) przyszło\* do mnie (z tego) co\*\* powiedzieliście". [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odpowiedziawszy zaś Szymon powiedział poproście wy za mnie do Pana żeby nic przyszłoby na mnie co powiedzieliście |

1. 1) Zdanie zamiarowe. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-3)